# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2038/2005,

## 14. detsember 2005,

## millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 kohaselt 2006. aastaks ettenähtud tekstiilikvootide haldamise ja jagamise eeskirjad

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 7. märtsi 1994. aasta määrust (EÜ) nr 517/94 teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja ühenduse impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete importimise ühiseeskirjade kohta, [1] eriti selle artikli 17 lõikeid 3 ja 6 ning artikli 21 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EÜ) nr 517/94 kehtestati teatavatest kolmandatest riikidest pärit teatavate tekstiiltoodete impordi suhtes koguselised piirangud, mida eraldatakse põhimõttel "kes ees, see mees".

(2) Selle määruse kohaselt on võimalik teatavatel asjaoludel kasutada muid eraldamismeetodeid, jagada kvoodid osadeks või reserveerida osa konkreetsest koguselisest piirnormist ainuüksi neile taotlustele, mille tõenduseks on esitatud varasema importitegevuse tulemused.

(3) 2006. aastaks kehtestatud kvootide haldamise eeskirjad tuleb vastu võtta enne kvoodiaasta algust, et mitte põhjendamatult mõjutada kaubavoogude järjepidevust.

(4) Eelmistel aastatel vastu võetud meetmed, nagu komisjoni 17. detsembri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 2171/2004, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 [2] kohaselt 2005. aastaks ettenähtud tekstiilikvootide haldamise ja jagamise eeskirjad, osutusid rahuldavaks ja seega on asjakohane võtta vastu samasugused eeskirjad aastaks 2006.

(5) Võimalikult paljude ettevõtete rahuldamiseks on asjakohane muuta põhimõttel "kes ees, see mees" toimiv eraldamismeetod paindlikumaks, määrates kindlaks selle meetodi abil igale ettevõtjale eraldatavate koguste ülemmäära.

(6) Kaubanduse järjepidevuse ja tõhusa kvoodihalduse tagamiseks tuleks ettevõtjatel võimaldada esitada esialgne impordiloa taotlus aastaks 2006 aastal 2005 imporditud kogusega võrdses ulatuses.

(7) Koguste optimaalse kasutamise huvides tuleks ettevõtjal, kes on kasutanud vähemalt poole kogusest, millele on luba väljastatud, lubada taotleda lisakogust, eeldusel et sellised kogused on kvootide raames saadaval.

(8) Tõrgeteta haldamise huvides peaksid impordiload kehtima üheksa kuud alates väljaandmise kuupäevast, kuid kõige kauem aasta lõpuni. Liikmesriigid peaksid väljastama litsentse vaid siis, kui komisjon on neile teatanud, et kogused on saadaval, ning kui ettevõtja suudab tõendada lepingu olemasolu ja kinnitada, kui konkreetse sättega ei ole ette nähtud vastupidist, et talle ei ole käesoleva määruse alusel varem eraldatud impordiluba asjaomaste kategooriate ja riikide jaoks. Pädevatel siseriiklikel asutustel peaksid sellegipoolest olema volitused pikendada importijate taotluste alusel kolme kuu võrra ja hiljemalt kuni 31. märtsini 2007 nende litsentside kehtivust, millest vähemalt pool on taotluse esitamise kuupäevaks ära kasutatud.

(9) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas määruse (EÜ) nr 517/94 artikli 25 kohaselt asutatud tekstiilikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse eesmärk on kehtestada määruse (EÜ) nr 517/94 IIIB ja IV lisas teatavatele tekstiiltoodetele aastaks 2006 ette nähtud koguseliste impordikvootide haldamise eeskirjad.

*Artikkel 2*

Artiklis 1 osutatud kvoodid eraldatakse vastavalt ajalisele järjestusele, milles liikmesriigid teatavad komisjonile üksikettevõtjate esitatud taotlustest koguste suhtes, mis ei ületa ühe ettevõtja kohta I lisas ettenähtud maksimumkogust.

[1] EÜT L 67, 10.3.1994, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 931/2005 (ELT L 162, 23.6.2005, lk 37).
[2] ELT L 371, 18.12.2004, lk 20.

Sellegipoolest ei kohaldata maksimumkoguseid nende ettevõtjate suhtes, kes suudavad oma esmast 2006. aasta taotlust esitades siseriiklikele pädevatele asutustele tõendada, et kõnealuste kategooriate ja kolmandate riikide puhul ületas nende import neile aastaks 2005 iga konkreetse kategooria jaoks impordilitsentsidega ettenähtud maksimumkoguseid.

Selliste ettevõtjate puhul võivad pädevad asutused lubada importi, mis kõnealuste kategooriate osas ei ületa kõnealustest kolmandatest riikidest 2005. aastal imporditud koguseid, eeldusel et kvootide raames on selleks piisavalt võimalusi.

*Artikkel 3*

Importija, kes on kasutanud ära 50 % või rohkem talle käesoleva määruse alusel eraldatud kogusest, võib esitada sama kategooria ja päritoluriigi kohta lisataotluse koguste suhtes, mis ei ületa I lisas ette nähtud maksimumkoguseid.

*Artikkel 4*

1. II lisas loetletud pädevad siseriiklikud asutused võivad alates 4. jaanuari 2006. aasta kella 10.00st teatada komisjonile kogustest, mille kohta on esitatud impordiloa taotlused.

Esimeses lõigus määratud aeg on esitatud Brüsseli aja järgi.

2. Pädevad siseriiklikud asutused väljastavad lube vaid siis, kui komisjon on neile vastavalt määruse (EÜ) nr 517/94 artikli 17 lõikele 2 teatanud, et nimetatud koguseid võib importida. Nad väljastavad impordilube ainult siis, kui ettevõtja:

a) tõendab kaupade tarnimisega seotud lepingu olemasolu ja

b) kinnitab kirjalikult, et kõnealuste kategooriate ja riikide suhtes:

   i) ei ole talle käesoleva määruse alusel varem impordiluba antud või

   ii) on talle käesoleva määruse alusel impordiluba antud, kuid ta on sellest vähemalt 50 % ära kasutanud.

3. Impordiload kehtivad üheksa kuud alates väljaandmise kuupäevast, kuid kõige kauem kuni 31. detsembrini 2006.

Pädevad siseriiklikud asutused võivad importija taotlusel siiski pikendada kolme kuu võrra sellise loa kehtivust, millest on taotluse esitamise ajaks vähemalt 50 % ära kasutatud. Selline pikendatud kehtivusega luba aegub igal juhul hiljemalt 31. märtsil 2007.

*Artikkel 5*

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 2005

*Komisjoni nimel*
*komisjoni liige*
Peter MANDELSON

*I LISA*

**Artiklites 2 ja 3 osutatud maksimumkogused**

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|---|---|---|---|
| Põhja-Korea | 1 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 2 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 3 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 4 | Tükki | 10 000 |
| | 5 | Tükki | 10 000 |
| | 6 | Tükki | 10 000 |
| | 7 | Tükki | 10 000 |
| | 8 | Tükki | 10 000 |
| | 9 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 12 | Paari | 10 000 |
| | 13 | Tükki | 10 000 |
| | 14 | Tükki | 10 000 |
| | 15 | Tükki | 10 000 |
| | 16 | Tükki | 10 000 |
| | 17 | Tükki | 10 000 |
| | 18 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 19 | Tükki | 10 000 |
| | 20 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 21 | Tükki | 10 000 |
| | 24 | Tükki | 10 000 |
| | 26 | Tükki | 10 000 |
| | 27 | Tükki | 10 000 |
| | 28 | Tükki | 10 000 |
| | 29 | Tükki | 10 000 |
| | 31 | Tükki | 10 000 |
| | 36 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 37 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 39 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 59 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 61 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 68 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 69 | Tükki | 10 000 |
| | 70 | Tükki | 10 000 |
| | 73 | Tükki | 10 000 |
| | 74 | Tükki | 10 000 |
| | 75 | Tükki | 10 000 |
| | 76 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 77 | Kilogrammi | 5 000 |
| | 78 | Kilogrammi | 5 000 |
| | 83 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 87 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 109 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 117 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 118 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 142 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 151A | Kilogrammi | 10 000 |
| | 151B | Kilogrammi | 10 000 |
| | 161 | Kilogrammi | 10 000 |

| Asjaomane riik | Kategooria | Ühik | Maksimumkogus |
|---|---|---|---|
| Montenegro Vabariik, Kosovo (1) | 1 | Kilogrammi | 20 000 |
| | 2 | Kilogrammi | 20 000 |
| | 2a | Kilogrammi | 10 000 |
| | 3 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 5 | Tükki | 10 000 |
| | 6 | Tükki | 10 000 |
| | 7 | Tükki | 10 000 |
| | 8 | Tükki | 10 000 |
| | 9 | Kilogrammi | 10 000 |
| | 15 | Tükki | 10 000 |
| | 16 | Tükki | 10 000 |
| | 67 | Kilogrammi | 10 000 |

(1) Nagu on määratletud ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis 1244.

*II LISA*

**Artiklis 4 osutatud litsentse väljastavate asutuste loetelu**

1. **Belgia**

Federale Overheidsdienst
Economie
Algemene Directie
Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 548 64 69
Fax (32-2) 548 65 70

Service public fédéral
Économie
Direction générale du
potentiel économique
Service des licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Tél. (32 2) 548 64 69
Fax (32 2) 548 65 70

2. **Küpros**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Department
6 Andrea Araouzou Str.
CY-1421 Nicosia
Tel.: (357-2) 867100
Fax: (357-2) 375120

3. **Tšehhi Vabariik**

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Tel: (420-2) 24 90 71 11
Fax: (420-2) 24 21 21 33

4. **Taani**

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tel.: (45) 35 46 64 30
Fax: (45) 35 46 64 01

5. **Saksamaa**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Str. 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 9 08-0
Fax: (49 61 96) 9 42 26

6. **Kreeka**

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού & Διαχείρισης Πολιτικής
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 60 31-5
Φαξ: (30) 210 328 60 94

7. **Hispaania**

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34 91) 349 38 17, 349 37 48
Fax: (34 91) 563 18 23, 349 38 31

8. **Eesti**

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Estonia
Tel.: (372) 6256 400
Fax: (372) 6313 660

9. **Prantsusmaa**

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des entreprises
Service des industries manufacturières et de la poste (SIMAP)
Bureau «Textile-Importations»
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Tél. (33-1) 53 44 96 60
Fax (33-1) 53 44 91 81

10. **Ungari**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
H-1024 Budapest
Margit krt. 85.
Postafiók: 1537 Budapest, Pf. 345.
Tel: (36-1) 336 73 00
Fax: (36-1) 336 73 02

11. **Iirimaa**

Department of Enterprise, Trade and Employment
Internal Market
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: (353-1) 631 21 21
Fax: (353-1) 631 28 26

12. **Itaalia**

Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
DIV. III
Viale America, 341
I-00144 Roma
Tel. (39 6) 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15
Fax (39 6) 59 93 22 35/22 63
Telex (39 6) 59 64 75 31

13. **Läti**

Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
tel: (371) 701 30 06
fax: (371) 728 08 82

14. **Leedu**

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Tel.: (370) 5 262 87 50; (370) 5 261 94 88
faksas (370) 5 262 39 74

| | |
|---|---|
| 15. **Luksemburg**<br>Ministère des affaires étrangères<br>Office des licences<br>Boîte postale 113<br>L-2011 Luxembourg<br>Tél. (352) 47 82 371<br>Fax (352) 46 61 38 | 16. **Malta**<br>Ministry of Finance and Economic Affairs<br>Trade Services Directorate, Commerce Division<br>Lascaris<br>Valletta CMR02 Malta<br>tel: 00 356 21 246 800<br>fax: 00 356 21 251 515 |
| 17. **Madalmaad**<br>Belastingdienst/Douane<br>Centrale dienst voor in- en uitvoer<br>Engelse Kamp 2<br>Postbus 30003<br>9700 RD Groningen<br>Nederland<br>Tel. (31-50) 523 91 11<br>Fax (31-50) 523 22 10 | 18. **Poola**<br>Ministerstwo Gospodarki<br>Pl. Trzech Krzyży 3/5<br>00-950 Warszawa<br>tel.: 0048/22/693 55 53<br>fax: 0048/22/693 40 21 |
| 19. **Portugal**<br>Ministério das Finanças<br>Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo<br>Rua Terreiro do Trigo<br>Edifício da Alfândega<br>PT-1149-060 LISBOA<br>Tel.: (351-1) 218 814 263<br>Fax: (351-1) 218 814 261<br>E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt | 20. **Slovakkia**<br>Ministerstvo hospodárstva SR<br>Odbor licencií<br>Mierová 19<br>827 15 Bratislava<br>Slovenská republika<br>Tel.: 00 421 2 48 54 20 21/00 421 2 48 54 71 19<br>Fax: 00 421 2 43 42 39 19 |
| 21. **Sloveenia**<br>Ministrstvo za finance<br>Carinska uprava Republike Slovenije<br>Carinski urad Jesenice<br>Center za TARIC in kvote<br>Spodnji Plavž 6c<br>SI-4270 Jesenice<br>Tel. (386-4) 297 44 70<br>Faks (386-4) 297 44 72<br>E-pošta: taric.cuje@gov.si | 22. **Ühendkuningriik**<br>Department of Trade and Industry<br>Import Licensing Branch<br>Queensway House<br>West Precinct<br>Billingham TS23 2NF<br>United Kingdom<br>Tel.: (44-1642) 36 43 33/36 43 34<br>Fax: (44-1642) 53 35 57 |
| 23. **Austria**<br>Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit<br>Aussenwirtschaftsadministration<br>Abteilung C2/2<br>Stubenring 1<br>A-1011 Wien<br>Tel.: (43 1) 71100-0<br>Fax: (43 1) 71100-8386 | 24. **Rootsi**<br>National Board of Trade (Kommerskollegium)<br>Box 6803<br>S-113 86 Stockholm<br>Tel (46 8) 690 48 00<br>Fax (46 8) 30 67 59 |
| 25. **Soome**<br>Tullihallitus<br>Erottajankatu 2<br>FIN-00101 Helsinki<br>Tel.: (358-9) 61 41<br>Fax: (358-20) 492 28 52 | |